



Совет Безопасности

UN Doc. No.
MAY 20 1991
UN Doc. No.

Distr.
GENERAL

S/22614
17 May 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

План осуществления соответствующих частей раздела С
резолюции 687 (1991) Совета Безопасности

Доклад Генерального секретаря

Введение

1. Настоящий доклад представлен в осуществление резолюции 687 (1991) Совета Безопасности от 3 апреля 1991 года. В пункте 9b указанной резолюции Совет постановил, что Генеральный секретарь в течение 45 дней с момента принятия этой резолюции должен разработать и представить ему на утверждение план, предусматривающий завершение выполнения задач, перечисленных в пунктах 9b (i-iii) и 10.
2. В целях разработки этого плана в соответствии с предусмотренным в пунктах 9b и 13 резолюции были проведены консультации с правительствами соответствующих стран и, по мере необходимости, с Генеральным директором Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) и Генеральным директором Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ). Кроме того, я создал Специальную комиссию, о которой говорится в моем докладе Совету Безопасности от 18 апреля 1991 года (S/22508), одобренном Советом 19 апреля, с тем чтобы она оценивала информацию, представляемую правительством Ирака, и оказывала мне помощь в разработке плана осуществления задач, перечисленных в разделе С резолюции.
3. В качестве членов Специальной комиссии мною был назначен 21 эксперт. Я обратился с просьбой к послу Рольфу Экеусу (Швеция) выступить в качестве ее Председателя-исполнителя и к д-ру Роберту Галлучи (Соединенные Штаты Америки) выступить в качестве заместителя ее Председателя-исполнителя. Другими членами Специальной комиссии являются: д-р Пол Ос (Норвегия), генерал-лейтенант (в отставке) Кэн Адати (Япония), профессор В.Н.К. Агу (Нигерия), подполковник Анджей Вадек (Польша), профессор Брайан К. Баррас (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), г-н Петер фон Бутлер (Германия), полковник Армандо Капуто (Италия), г-н Рональд Клеминсон (Канада), д-р Джон Джи (Австралия), профессор Гельмут Хёниг (Австрия), г-н В.А. Кувшинников (Союз Советских Социалистических Республик), д-р А.Я.Я. Омс (Нидерланды), д-р Марьятта Раутио (Финляндия), г-н Мишель Сен Млэ (Франция), г-н Роберто

Санчес (Венесуэла), подполковник Б. Симанджунтак (Индонезия), д-р Мирослав Сплино (Чехословакия), г-н Эмиль Ванден Бемден (Бельгия), д-р Янь Хеньфэн (Китай).

4. Для обеспечения как Специальной комиссии, так и МАГАТЭ возможности надлежащим образом выполнять свои функции в настоящее время в целях облегчения их работы проводится ряд технических мероприятий. Они включают создание управления полевых операций и управления поддержки. После проведения консультаций с правительствами заинтересованных стран управление полевых операций создается в Бахрейне. Управление будет готово выполнять свои функции в полном объеме к концу мая 1991 года. Управление поддержки создается в Багдаде, Ирак.

I. ПЛАН

5. Положения раздела С резолюции 687 (1991) могут быть выполнены в три этапа: сбор и оценка информации, устранение оружия и объектов, а также всех других средств, упомянутых в пунктах 8 и 12 резолюции 687 (1991), и контроль и проверка соблюдения Ираком его обязательств в будущем.

A. Сбор и оценка информации

6. Первый этап осуществления плана имеет решающее значение для успеха всей операции. Для его осуществления необходим вклад как со стороны правительства Ирака, так и со стороны Специальной комиссии. В соответствии с пунктами 9а и 12 Ирак должен представить в 15-дневный срок с момента принятия резолюции информацию о местоположении, количестве и типах всех средств, упомянутых в пунктах 8 и 12 и подлежащих уничтожению, изъятию или обезвреживанию. В соответствии с пунктами 9b (i) и 13, Специальная комиссия должна определить любые дополнительные места расположения этих средств в Ираке. При проведении немедленных инспекций на местах, предусмотренных в пунктах 9b (i) и 13 резолюции, Специальная комиссия и МАГАТЭ, соответственно, должны сохранять право выбирать время и место проведения инспекций.

7. 18 и 28 апреля и 4 мая 1991 года правительство Ирака направило Генеральному секретарю информацию, касающуюся своего химического и биологического оружия и баллистических ракет. 18 апреля правительство Ирака также направило Генеральному директору МАГАТЭ информацию, касающуюся возложенных на Агентство функций, указанных в пунктах 12 и 13 резолюции 687 (1991). Дополнительная информация была передана Агентству 27 апреля. Как в сообщениях Генеральному секретарю, так и в сообщениях Генеральному директору правительство Ирака также указало на свое согласие с проведением предусмотренных в пунктах 9а и 12 инспекций на местах. Специальная комиссия и правительство Ирака также на постоянной основе обменивались сообщениями в целях получения дополнительной информации и разъяснений.

8. На основе информации, полученной к настоящему времени от иракских властей, а также с учетом определенных Специальной комиссией дополнительных мест расположения Специальная комиссия начала процесс проведения инспекций на местах. В ходе этих инспекций Специальная комиссия сопоставит собранную ранее

информацию с фактическим положением на местах (т.е. создаст базу данных), оценит масштабы задачи по устранению оружия и объектов, которую она будет выполнять на втором этапе осуществления плана, и определит в консультации с ВОЗ соответствующие потребности и формы осуществления этой задачи. Специальная комиссия также оказывает содействие и помощь Генеральному директору МАГАТЭ в связи с проведением инспекций на местах, ответственность за которое возложена на Агентство.

9. Подлежащие проведению как Специальной комиссией, так и МАГАТЭ инспекции на местах охватывают большое число районов с различной численностью объектов в каждом. Для целей обеспечения безопасного доступа в районы, на которые распространяются меры, указанные в пунктах 9b, 12 и 13 резолюции 687 (1991), были задействованы группы специалистов по обезвреживанию боеприпасов (ОБ), инженеры-строители и персонал, обеспечивающий безопасность, которые оказывают Специальной комиссии и МАГАТЭ помощь в процессе проведения инспекций на местах. Одним из важных соображений является безопасность всего этого персонала. Подробные процедуры, касающиеся этих и связанных с ними аспектов и предписывающие точные условия проведения инспекций, содержатся в соглашении, заключенном между Организацией Объединенных Наций и правительством Ирака. Объем работы, а также физическое состояние подлежащих инспекции различных средств, сооружений и объектов и стоящая во главе угла забота о безопасности групп инспекторов и местного населения затрудняют на данном этапе установление конкретных сроков, в которые можно завершить осуществление первого этапа. Тем не менее предварительная оценка подлежащих выполнению задач позволяет набросать общие рамки второго этапа осуществления плана, который описывается ниже.

В. Устранение оружия и объектов

10. Основной целью второго этапа осуществления плана, как указано в пунктах 8, 9 и 13 резолюции 687 (1991), является уничтожение оружия, объектов и всех других средств, упомянутых в пунктах 8 и 12 этой резолюции. Ввиду крайней разнородности характера подлежащих уничтожению оружия, технических средств и объектов для их фактического устранения предусматриваются отдельные процедуры, и его будут производить различные группы специалистов.

11. Что касается химического оружия и связанных с биологическим оружием средств и объектов, то в настоящее время разрабатываются технические процедуры в целях обеспечения полной и безопасной передачи Ираком всех имеющихся у него средств, упомянутых в пункте 8а резолюции, для их последующего уничтожения, изъятия или обезвреживания. В отношении баллистических ракет в настоящее время разрабатываются процедуры для идентификации и организации охраны всех средств, упомянутых в пункте 8b резолюции, в целях обеспечения надзора за их полным уничтожением Ираком. Специальная комиссия окажет МАГАТЭ дальнейшее содействие и помощь в проведении инспекций и уничтожении, изъятии или обезвреживании всех средств, упомянутых в пункте 12 резолюции.

12. Что касается самого процесса устранения, то Ирак под контролем со стороны Специальной комиссии уничтожит весь свой ракетный потенциал, включая пусковые установки, как указано в пункте 8b резолюции 687 (1991). Специальная комиссия и МАГАТЭ соответственно при надлежащем содействии со стороны Ирака обеспечат

устранение всех других средств, указанных в пунктах 8a и 12 этой же резолюции, включая боеголовки ракет с химическим снаряжением. Следует отметить, что в соответствии с положениями этой резолюции Специальная комиссия уполномочена проводить мероприятия, связанные с инспекцией, передачей и устранением средств, упомянутых в пункте 8a резолюции, и инспекцией и устранением средств, упомянутых в пункте 8b резолюции, по прошествии 45 дней с момента утверждения этого плана в случае, если такие мероприятия не завершены.

1. Баллистические ракеты

13. Устранение баллистических ракет и связанных с ними средств и объектов сопряжено с относительно меньшим числом проблем по сравнению с другими видами оружия и объектами. В принципе их устранение не должно создавать какую-либо угрозу для безопасности населения, поскольку оно представляет собой в значительной степени механическую операцию. Поэтому устранение ракет и связанных с ними крупных компонентов, включая пусковые установки, будет осуществляться на месте и, если возможно, сопровождаться первоначальной инспекцией на месте. Те средства, которые не будут устраняться сразу, будут надежно укрыты, опечатаны и соответствующим образом зарегистрированы с целью последующего устранения. Кроме того, такие средства, как боеголовки и топливо, могут доставляться на специальное место или объект по уничтожению и там устраняться.

14. Что касается объектов по ремонту и производству, то, как представляется, в результате военных действий многие из них больше не действуют. Специальная комиссия установит, насколько долговременным является ущерб, нанесенный этим объектам, с целью определения того, могут ли потребоваться какие-либо другие меры для выполнения пункта 9b (ii) резолюции.

15. Для выполнения обязательств в отношении этой категории оружия и связанных с ним объектов Специальной комиссии потребуются лица, обладающие специальными знаниями в таких областях, как системы пуска и наведения, топливо и боеголовки. Группы экспертов потребуются как для проведения инспекций на месте, так и для наблюдения за процессом устранения. В настоящий момент изучается вопрос о количестве групп и их точном составе.

2. Химическое оружие

16. Что касается химического оружия, то, учитывая практические проблемы, связанные с его уничтожением, включая возможные угрозы для безопасности и окружающей среды, Специальная комиссия в консультации с ВОО сосредоточила свое внимание на определении наиболее оптимальных методов его устранения. Принимая во внимание огромное значение обеспечения приемлемого уровня безопасности для групп, занимающихся его устранением, и для местного населения, Специальная комиссия определит и проанализирует безопасные методы уничтожения, которые могут быть использованы в жестких временных рамках.

17. Ввиду той угрозы, которую таит в себе химическое оружие, его устранение будет начато после тщательной инспекции на месте и оценки состояния запасов и объектов. В этой связи Специальная комиссия предложила инспекционным группам промаркировать боеприпасы и соответствующие объекты в той мере, в которой это

возможно, с помощью устройств обнаружения вмешательства. Кроме того, Специальная комиссия предусматривает, что в период между инспекциями и началом процесса устранения в соответствующих местах будет установлено наблюдение с помощью инспекторов.

18. Методы устранения будут заключаться в нейтрализации и/или сжигании. Перевозка химического оружия и агентов будет сведена к минимуму. В этой связи Специальная комиссия изучает вопрос об использовании передвижной или самоходной техники, используемой для уничтожения. Специальная комиссия может также рассмотреть возможность строительства объекта для уничтожения, мощность которого будет превышать мощность передвижной или самоходной техники. В связи с этим и другими вариантами необходимо не упускать из виду вопрос о величине затрат.

19. Что касается научно-исследовательских, опытно-конструкторских, обслуживающих и производственных объектов, связанных с химическим оружием, то та информация, которой Специальная комиссия располагает на данный момент, говорит о том, что в результате военных действий некоторые из них могли быть уничтожены. Как только будут получены точные данные, Специальная комиссия определит свои потребности как в технике, так и в специалистах для обеспечения соблюдения положений пункта 9b резолюции 687 (1991).

3. Биологическое оружие

20. В отношении биологического оружия отмечается, что в соответствии с пунктом 7 резолюции 687 (1991) Совета Безопасности Ирак стал стороной, участвующей в Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении 1/. Правительство Ирака сдало на хранение свою ратификационную грамоту 8 апреля в Москве.

21. Тем не менее, как того требует Совет Безопасности в своей резолюции 687 (1991), Специальная комиссия стремится определить, обладает ли Ирак какими-либо средствами, связанными с биологическим оружием, которые подлежат устранению в соответствии с этой резолюцией, и сохраняется ли у Ирака потенциал для производства такого оружия, который также подлежит уничтожению. В этой связи Специальная комиссия обратила внимание правительства Ирака на доклад состоявшегося 31 марта-15 апреля 1987 года в Женеве специального совещания научных и технических экспертов государств - участников Конвенции о биологическом оружии, содержащийся в документе WWC/CONF.II/EX/2 от 21 апреля 1987 года, и запросила информацию, о которой говорится в разделе II этого доклада.

22. Средства ведения биологической войны могут быть уничтожены либо с помощью стандартного лабораторного оборудования, либо специальными мобильными группами.

4. Средства, связанные с ядерным оружием

23. Что касается материалов, которые могут быть использованы для производства ядерного оружия, и связанных с ними средств и объектов, то Специальная комиссия окажет содействие МАГАТЭ в изъятии у Ирака материалов, которые могут быть использованы для производства оружия, и в устранении всех других соответствующих средств и объектов, указанных в резолюции 687 (1991), путем их изъятия или уничтожения, в зависимости от обстоятельств.

24. В настоящее время в Ираке для проведения первой инспекции на основе заявлений правительства Ирака и определения дополнительных местоположений Специальной комиссией находится инспекционная группа в составе экспертов МАГАТЭ и Специальной комиссии. Перед устранением материалов, которые могут быть использованы для производства оружия, и других средств, подпадающих под положение пункта 12 резолюции 687 (1991), будут проведены последующие инспекции.

С. Наблюдение и контроль за соблюдением

25. Третий этап плана представляет собой долгосрочную операцию. Ее основная цель состоит в обеспечении постоянного наблюдения и контроля за соблюдением Ираком пунктов 8, 9, 10 и 12 резолюции 687 (1991). Подробный план, о котором говорится в пункте 10 резолюции 687 (1991), будет представлен на утверждение Совету Безопасности после создания полной базы данных. При разработке этого плана Специальная комиссия будет также учитывать положения в отношении разрешенных видов деятельности в рамках Конвенции о биологическом оружии и методы наблюдения/контроля, которые обсуждаются в контексте будущей конвенции о запрещении химического оружия. Со вступлением этой конвенции в силу предусмотренный в ней инспекторат в надлежащее время возьмет на себя функцию наблюдения и контроля за соблюдением обязательств в области химического оружия.

26. Контроль будет осуществляться с помощью всесторонних эффективных инспекций на месте, в том числе инспекций с коротким временем предупреждения. Инспекции будут охватывать, в зависимости от обстоятельств, военные базы, производственные объекты и складские сооружения, а также научно-исследовательские объекты и лаборатории. Частота инспекций на месте будет значительно варьироваться в зависимости от категории оружия, объектов и соответствующих видов деятельности. Она будет зависеть от результатов предыдущих инспекций, а также от того, насколько четко и неизменно Ирак будет демонстрировать соблюдение положений резолюции 687 (1991).

II. ОБЩАЯ КОНЦЕПЦИЯ ОПЕРАЦИЙ

27. Специальная комиссия под руководством своего Председателя-исполнителя использует небольшое число сотрудников в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке для подготовки подробных планов полевых операций в Ираке в отношении всех средств, связанных с химическим и биологическим оружием и баллистическими ракетами, и вместе с МАГАТЭ - в отношении средств, связанных с ядерным оружием и материалами, которые могут быть использованы для производства ядерного оружия. В этих планах будут

указаны состав групп экспертов, набираемых из ряда стран, и маршруты их передвижения и виды деятельности в Ираке - будь то обследование, инспекция или устранение. Члены групп соберутся для инструктажа в полевом отделении в Бахрейне и будут доставлены специальным самолетом в Багдад или какой-то другой пункт въезда в Ирак. Для доставки членов групп в соответствующие точки в Ираке будут использоваться автомобили или вертолеты. Члены групп покинут район через Бахрейн, после того как поделятся информацией и проведут предварительный анализ любых образцов и данных, собранных в Ираке.

Примечание

1/ Резолюция 2826 (XXVI) Генеральной Ассамблеи.
